大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！

制作：高垣由美・村田京子

第１５課 ホテルのチェックイン

Hôtel　ホテル

(À la réception d'un hôtel)

F :　Bonsoir. J’ai réservé une chambre.

M :　C’est à quel nom ?

F :　Keiko Ôno.

M :　Ah oui, d’accord. Voici votre clé. C'est au troisième étage à gauche. Bonne nuit.

（ホテルのフロントで）

F：　こんばんは．部屋を予約してあります．

M：　お名前は何とおっしゃいますか．

F：　大野恵子です．

M：　はい，わかりました．これが鍵です．４階の左側になります．おやすみなさい．

(M は男性，F は女性)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Vocabulaire　語彙

à　前置詞　～で，～のところで，～へ，～に　[場所を示す．]

la　定冠詞・女　[英語では the に相当する．]

réception　名詞・女　受付，フロント

d' (= de)　[母音字や無声の H で始まる語の前では，de はエリジオンして d'となり，次の語と続けて書く．]

　de　前置詞　～の

un　不定冠詞・男　[英語では a, an に相当する．]

hôtel　名詞・男　ホテル

bonsoir　名詞・男　こんばんは　[夜に出会った時の挨拶]

j'(= je)　[母音字や無声の H で始まる語の前では，je はエリジオンして j'となり，次の語と続けて書く．]

　je　主語人称代名詞　私は，私が

ai　動詞　(avoir の１人称単数形)

　avoir　動詞　[<avoir＋過去分詞>で複合過去をつくる．助動詞として使われており，ここでは本来の「持っている」という意味はない．活用は第１課参照]

réservé　動詞　(réserver の過去分詞)

　réserver　動詞　予約する

une　不定冠詞・女　[英語では a, an に相当する．]

chambre　名詞・女　（ホテルなどの）部屋，寝室

C'est (= ce + est)

　ce　指示代名詞　これ，それ，あれ

　est　動詞　(être の３人称単数形)　[後の語の à とリエゾンして t の文字を発音する．]

　　être　動詞　～である　[活用は第１課参照]

C'est :　それは～です．

à　前置詞　～で

quel　疑問形容詞　どんな，何，どの

nom　名詞・男　名前

à quel nom… ? :　だれの名前で…

　au nom de… :　…の名前で，…の名において，…の名義で

ah　間投詞　ああ

oui　副詞　はい，ええ　[肯定の答え]

D'accord. :　承知しました．わかりました．　[承諾するときの表現]

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

voici　ほら，どうぞ　[ものを差し出すときの表現]

votre　所有形容詞　あなたの

clé　名詞・女　鍵　[発音は同じで clef という綴りもある．]

au (= à + le)　[前置詞 à の後に定冠詞 le がくると縮約して１語となる．]

　à　前置詞　～で，～のところで，～へ，～に　[場所を示す．]

　le　定冠詞・男　[英語では the に相当する．]

troisième　形容詞　３番目の，第３の

étage　名詞・男　階，フロア

C'est au troisième étage. :　４階になります．　[直訳ならば「３階になります．」になる．フランスでは建物の階(étage)の数え方は日本と異なる．詳しくは解説の「Aspects culturels 文化的側面」の欄を参照．なお est は au とリエゾンする．]

gauche　名詞・女　左，左側

bon　形容詞　良い　[ここでは修飾している女性名詞 nuit に一致して女性形 bonne になっている．]

nuit　名詞・女　夜

Bonne nuit. :　良い夜をお過ごしください．お休みなさい．　[夜別れる時，就寝前の挨拶]

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用の URL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします．

OSAKA PREFECTURE UNIVERSITY

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！　解説編 ver.1

執筆：高垣由美

校閲：村田京子

Aspects culturels　文化的側面

Hôtel

hôtel という語は，普通は宿泊するためのホテルという意味で使いますが，それ以外にも公共の建物や，昔の立派な館を指すこともあります．たとえば右の写真の Hôtel de Matignon はフランス首相官邸ですし，Hôtel de ville は市役所です．

パリのマレ地区にはこのような hôtel と呼ばれる昔の貴族の私邸が幾つもあります．現在ピカソ美術館 Musée Picasso が入っている Hôtel Salé や，フランス歴史博物館 Musée de l'Histoire de France が入っている Hôtel de Soubise は観光客でも入場できます．

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

建物の階

フランスでは建物の階(étage)の数え方は日本と異なります．日本式の１階はフランスとでは rez-de-chaussée (地階) と呼ばれます．日本式の２階がフランス式の１階(premier étage)，日本式の３階がフランス式の２階(deuxième étage)，日本式の４階がフランス式の３階(troisième étage)…となります．

OSAKA PREFECTURE UNIVERSITY

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Vocabulaire　語彙

序数

「第１（の），第２（の）…」という数を表すのが序数です．基数の語末にièmeをつけるのが基本ですが，基数がeで終わる語はeを省いてièmeをつけます．またcinqにはuを入れ，neufはfをvに変えます．省略した表記では，数字の右肩に^{e}もしくは^{ème}とつけます．

「第１（の）」には男性形と女性形の２種類があり，省略した表記もそれぞれ1^{er}, 1^{ère}となります．「第２（の）」にはdeuxièmeとsecond(e)の２種類があります．second(e)はcを[g]と発音し，男性形のsecondはリエゾンする時には語末のdは[t]と発音します．

1er premier, 1ère première	11e onzième
2e deuxième　あるいはsecond, seconde	12e douzième
3e troisième	13e treizième
4e quatrième	14e quatorzième
5e cinquième	15e quinzième
6e sixième	16e seizième
7e septième	17e dix-septième
8e huitième	18e dix-huitième
9e neuvième	19e dix-neuvième
10e dixième	20e vingtième
	21e vingt et unième

２１以降のunのつくものはunième.　31e trente et unième,　41e quarante et unième…

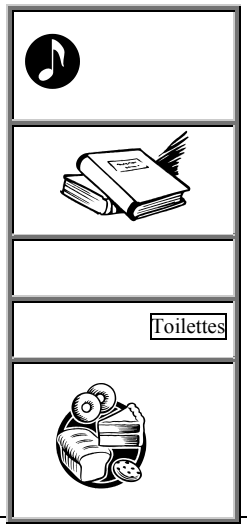
シャトーホテル（ロアール河流域）

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_379_1.html)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題 1　フランスでショッピングセンターに行ったと仮定してください．絵を見ながらフランス式の建物の階(étage)の数え方で，店の場所を指示するように，下線部を埋めましょう．

1) ___ étage, on vend des instruments de musique.　____階で楽器を売っています．
2) Où sont les toilettes ?　– _____.　「トイレはどこですか．」「____です．」
3) Au troisième étage, il y a _____.　４階に_____があります．
4) La boulangerie est _____.　パン屋は_____にあります．

フランス式数え方		日本式数え方
le quatrième étage →		← ５階
le troisième étage →		← ４階
le deuxième étage →		← ３階
le premier étage →	Toilettes	← ２階
le rez-de-chaussée →		← １階

語彙　librairie 女 書店　toilettes 女・複数 トイレ（この意味で常に複数）

解答はこの課の最後に

dans une chambre d'hôtel　ホテルの室内で　(photo : G-TOOL)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Grammaire　文法

１）複合過去（１）

§1　複合過去とは

複合過去は，過去のある時点で完了した行為・事象を表し，日常会話や新聞などで広く使われます．＜助動詞(avoir か être)＋過去分詞＞で作ります．

§2　過去分詞の作り方

語尾がerの動詞　（例外なし）-er → -é　例　manger → mangé, aller → allé

語尾がirの動詞の幾つか　-ir → -i　例　finir → fini,　partir → parti

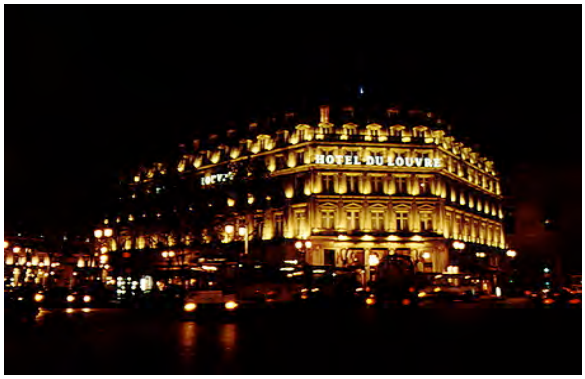
不規則なもの　faire → fait, ouvrir → ouvert, prendre → pris,　voir → vu
être → été,　avoir → eu,　entendre → entendu

§3　avoirを助動詞にとるもの

圧倒的多数の場合，助動詞はavoirです．助動詞として使われたavoirには，動詞本来の「持っている」という意味は全くありません．

<u>chanter</u>

j'ai chanté	nous avons chanté
tu as chanté	vous avez chanté
il a chanté	ils ont chanté
elle a chanté	elles ont chanté



hôtel　ホテル　(photo : G-TOOL)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題 2　finir（終える）と marcher（歩く）をそれぞれ複合過去にして活用を書きましょう．この２つの動詞は avoir を助動詞にとります．　解答はこの課の最後に

練習問題 3　与えられた日本語の意味にあうように，（　　）内の動詞を使って，複合過去の文を作りましょう．

1) Il (chercher) un secrétaire compétent.　彼は有能な秘書を探した．
2) Nous (manger) au restaurant universitaire.　私たちは学生食堂で食べた．
3) Tu (travailler) bien.　君はよく勉強した．
4) Je (prendre) le petit déjeuner à sept heures et demie.　私は７時半に朝食をとった．
5) On (faire) du tennis.　私たちはテニスをした．

解答はこの課の最後に

シャトーホテル（ロアール河流域）

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_379_1.html)

§4　否定文の語順

否定文では，助動詞のみ ne と pas ではさみます．

Tu n'as pas déjeuné avec eux ?　　君は彼らと昼食をとらなかったの？

練習問題 4　以下の動詞は不規則な過去分詞を持ちます．辞書で調べましょう．

1) écrire（書く）　2) mettre（置く）　3) rendre（返す，~を…にする）
4) pouvoir（~できる）　5) recevoir（受け取る）　6) voir（見える，会う）
7) dire（言う）　8) vivre（生きる）　9) lire（読む）　10) courir（走る）

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題 5　与えられた日本語の意味にあうように，以下の現在形の文を複合過去に書き換えましょう．

1) Cet élève ne peut pas répondre à la question de son maître.
この生徒は自分の先生の質問に答えられなかった．

2) J'écris plusieurs lettres.　私は何通もの手紙を書いた．

3) Tu ne vois pas mon cousin ?　私のいとこに会わなかった？

4) Ce ministre ne met pas de cravate.　その大臣はネクタイをしなかった．

解答はこの課の最後に

２）指示代名詞（１）

çaは性数の変化をしないで目の前のものや状況，事柄を指して「これ，それ，あれ，そのこと」の意味で使えます．文語ではcelaとなります．

Montrez-moi ça.　（ものを指して）それを見せてください．

Et avec ça ?　（店員が客に）その他には何を（差し上げましょうか．）

Comment ça va ?　お元気？

Tout cela est ridicule.　それらすべてはばかばかしいことです．

総称的用法の名詞を受けて「…というもの」の意味になります．

Vous aimez les chats ?　Oui, j'aime beaucoup ça.
「猫は好きですか．」「はい，大好きです．」[補語人称代名詞le, la, lesは使いません．]

Le rock, ça me plaît beaucoup.　ロックは大好きです．

遠近の対比があるときには，ceci（こちらのもの）とcela（あちらのもの）を使います．

Ceci est à moi. Cela est à vous.　こちらのは私のもの．あちらのはあなたのもの．

練習問題 6　例にならって自分の興味について，質問に答えてみましょう．

例　J'aime le football ? Et toi ?　「私はサッカーが好きです．君は？」
　– Moi aussi, j'adore ça.　「私も大好きです．」
　– Ça ne m'intéresse pas.　「興味がありません．」

1) le kabuki　歌舞伎　　2) les Jeux Olympiques　オリンピック

3) les films coréens　韓国映画

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Vocabulaire　語彙

Ça を使った表現

Ça sent bon.	いい匂いがする．(sent < sentirはpartir（第８課）と同じ活用)
Ça m'étonne.	それには驚くね.
Ça m'est égal.	それはどうでもいい.
Ça ne fait rien.	構いません．たいしたことではありません.
Ça va ?	元気？うまくいっている？
Ça marche ?	うまくいっている？
Oui, c'est ça.	はい，その通りです.
C'est bien ça.	確かにそうです.
Ça y est !	やった！
comme ça	こんな風に
comme si comme ça	まあまあ，どうにかこうにか
Ça fait combien ?	値段はいくらになりますか.
Ça coûte combien ?	値段はいくらですか.

(photo : G-TOOL)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

Expressions utiles　役に立つ表現

ホテルでの表現

Est-ce que vous auriez une chambre ?	部屋はありますか.
C'est pour trois nuits.	３泊（の予約）です.
Vous prendrez le petit-déjeuner demain matin ?	明日の朝は朝食を召し上がりますか.
Je voudrais rester une nuit de plus.	１泊延長したいのです.
La climatisation est en panne.	エアコンが故障しています.
Les toilettes sont cassées.	トイレが壊れています.
Le téléphone ne marche pas.	電話器が故障しています.
La télé ne marche pas.	テレビが故障しています.
Il n'y a pas d'eau chaude dans la salle de bain.	風呂のお湯が出ません.

Vous pouvez {le, la, les} faire réparer, s'il vous plaît ? それ（ら）を修理してもらえますか.

J'ai oublié la clé dans ma chambre.	部屋にカギを忘れてきてしまいました.
nombre de personnes	（部屋の）人数
adulte	大人
enfant(s) (entre 2 et 12 ans)	子供　（２才から１２才）
bébé(s) (< 2 ans)	幼児（２才未満）

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_3993_1.html)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

Écrire　書く

Réservation en ligne　インターネットで宿泊予約

予約フォームに書き込んでみましょう

予約

部屋の予約のためにご記入ください.

名

姓

住所

郵便番号

市

国

電話

FAX

電子メール

お部屋タイプ

ご到着日　(日/月/年)

宿泊日数

ご出発日　(日/月/年)

RÉSERVATION

Pour réserver votre chambre,
veuillez remplir ce formulaire :

Prénom:

Nom:

Adresse:

Code postal:

Ville:

Pays:

Téléphone:

Fax:

E-mail:

Type: Simple Classique bain

Date d'arrivée: (jj/mm/aa)

Nombre de nuits:

Date de départ: (jj/mm/aa)

お支払い方法

カード番号

カード使用期限

コメント

Paiement:
- Master card
- Eurocard
- VISA
- American Express
- Diner's Club

Numéro de la carte:

Date d'expiration:

Commentaire:

Envoyer　Annuler

送信　リセット

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

例）立花ゆかりの場合

住所：堺市中区学園町１−１　電話と FAX 番号：072-252-1161.

２００８年７月２３日から２９日までの６泊７日滞在，風呂付きツインの部屋を希望.

使用期限２０１０年８月の VISA カードで支払う.

RÉSERVATION

Pour réserver votre chambre,
veuillez remplir ce formulaire :

Prénom: Yukari
Nom: Tachibana
Adresse: 1-1 Gakuen-cho Naka-ku
Code postal: 599-8531
Ville: Sakai
Pays: Japon
Téléphone: 81.72.252.1161
Fax: 81.72.252.1161
E-mail: yukaritachi@wbb.co.jp

Type: Twin Classique bain
Date d'arrivée: 23/07/08 (jj/mm/aa)
Nombre de nuits: 6
Date de départ: 29/07/08 (jj/mm/aa)

Paiement:
- Master card
- Eurocard
- VISA
- American Express
- Diner's Club

Numéro de la carte: 1234567891011
Date d'expiration: 08/2010

Commentaire:

Envoyer　Annuler

電話と FAX 番号には，日本の国際電話番号の８１をつけ，市外局番の最初の０は落とします．Envoyer（送信）のボタンを押して送信します．

もし間違いがあり，始めから入力しなおすならば，Annuler（キャンセル）のボタンを押します．

Envoyer（送信）のボタンを押すと次の画面がでてきます．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

RÉSERVATION

MERCI
Nous avons pris en compte votre demande de reservation.
Nous vous remercions de votre confiance.

予約

ありがとうございます

予約申し込みを受理しました.

ご信頼いただきありがとうございます.

うまく送信でました．この文面では，まだ予約は確定していないようです．しばらくして予約確認の電子メールが届くでしょう．それまで待ちましょう.

Gîte d'étape, dans les Cévennes (Languedoc-Roussillon)　民宿

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

練習問題解答

練習問題 1

1) Au quatrième　　2) Au premier étage. / Elles sont au premier étage.

3) une librairie　　4) au rez-de-chaussée

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

練習問題 2

finirはirで終わるので過去分詞はfini，marcherはerで終わるので過去分詞はmarchéとなります．

finir		marcher	
j'ai fini	nous avons fini	j'ai marché	nous avons marché
tu as fini	vous avez fini	tu as marché	vous avez marché
il a fini	ils ont fini	il a marché	ils ont marché
elle a fini	elles ont fini	elle a marché	elles ont marché

練習問題 3

1) Il (a cherché) un secrétaire compétent.

2) Nous (avons mangé) au restaurant universitaire.

3) Tu (as) bien (travaillé).

[このほうが Tu (as travaillé) bien. よりも自然な語順です．このように，過去分詞の前に程度・頻度などの短い副詞がおかれることがあります．]

4) **J'(**ai pris) le petit déjeuner à sept heures et demie.

5) On (a fait) du tennis. [on は nous の代わりに使われていても，文法的には３人称単数扱い.]

練習問題 4

1) écrit	2) mis	3) rendu	4) pu	5) reçu
6) vu	7) dit	8) vécu	9) lu	10) couru

練習問題 5

1) Cet élève n'a pas pu répondre à la question de son maître.

2) J'ai écrit plusieurs lettres.

3) Tu n'as pas vu mon cousin ?

4) Ce ministre n'a pas mis de cravate.

練習問題 6

1) J'aime le kabuki.

– Moi aussi, j'adore ça.

– Ça ne m'intéresse pas.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

2) J'aime les Jeux Olympiques.　[jeuの複数形はjeux]

– Moi aussi, j'adore ça.

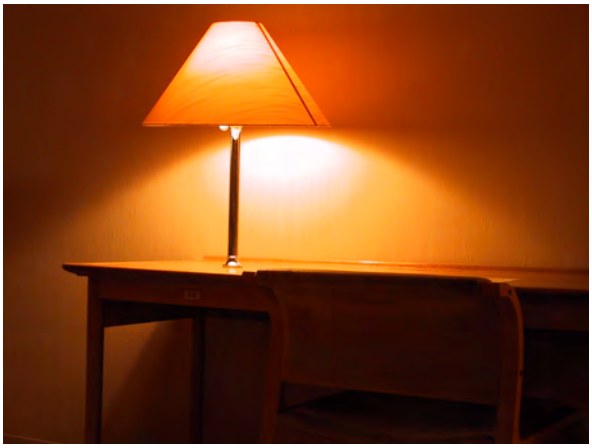
– Ça ne m'intéresse pas.

3) J'aime les films coréens.

– Moi aussi, j'adore ça.

– Ça ne m'intéresse pas.

本教材は大阪府立大学総合教育研究機構の「プロジェクト型研究支援事業」の「研究課題：ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語・英語の音声教材のポッドキャストによるインターネット配信」の一部として作成されました.



une lampe　灯り

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_671_1.html)

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用の URL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.